BibelBerater

LESEFASSUNG ZUM ZITIEREN

BIBELÜBERSETZUNG

# Das Neue Testament als Magazin

Das Neue Testament als Magazin ist eine Ausgabe der Einheitsübersetzung im Magazinformat mit 354 Seiten. Bilder, Infografiken und hervorgehobene Kernsätze sollen den Text leichter zugänglich machen. Die erste Ausgabe erschien 2010, die neueste am 8. März 2021.


| AUTOR | VERÖFFENTLICHT | AKTUALISIERT | ONLINE |
|---|---|---|---|
| Daniel Justus | 17.01.2025 | 28.10.2026 | bibelberater.de/bibeluebersetzung/das-neue-testament-als-magazin/ |


ZITIERVORSCHLAG (DIN ISO 690)

JUSTUS, Daniel, 2026. Das Neue Testament als Magazin [online]. BibelBerater. Aktualisiert am 28.10.2026 [Zugriff am: TT.MM.JJJJ]. Verfügbar unter: https://bibelberater.de/bibeluebersetzung/das-neue-testament-als-magazin/

Zugriffsdatum beim Zitieren eintragen.

STECKBRIEF

TEXTGRUNDLAGE
Einheitsübersetzung

UMFANG
354 Seiten, 300 × 230 mm

GESTALTUNG
Bilder, Infografiken, hervorgehobene Kernsätze, exklusive Buchbinder-Verarbeitung

ERSTE AUSGABE
2010

NEUESTE AUSGABE
8. März 2021

## Einleitung

Das Neue Testament als Magazin ist eine Ausgabe der Einheitsübersetzung im Magazinformat. Die grafische Gestaltung mit Bildern, Infografiken und hervorgehobenen Kernsätzen soll den Text für Leser zugänglich machen, die bisher wenig mit der Bibel zu tun hatten. Hier findest du Angaben zu Textgrundlage, Gestaltung und Ausgaben.

## Geschichte und Entstehung

„Das Neue Testament als Magazin“ wurde vom Katholischen Bibelwerk herausgegeben und am 31. Mai 2010 veröffentlicht.

**Herausgeber:**Die Gestaltung des Magazins übernahmen Andreas Volleritsch und Oliver Wurm, die bereits mit dem Projekt „Das Grundgesetz als Magazin“ auf sich aufmerksam machten. Die Idee hinter dem Projekt ist es, den Bibeltext durch eine innovative typografische Gestaltung und hochwertige Bilder erlebbar zu machen.

Übersetzungsprinzipien, -methoden und GrundtextDie Grundlage für „Das Neue Testament als Magazin“ bildet die Einheitsübersetzung, die als katholische Standardübersetzung der Bibel im deutschsprachigen Raum gilt. Diese Übersetzung zeichnet sich durch ihre Treue zum Grundtext und ihre allgemeinverständliche Sprache aus.Um die Lesbarkeit zu erhöhen und die Kernaussagen hervorzuheben, wurde der Text der Einheitsübersetzung im Magazin mit einer besonderen typografischen Gestaltung versehen. Zentrale Gedanken und Kernsätze werden visuell betont, um den Lesefluss zu erleichtern und die wichtigsten Botschaften in den Vordergrund zu rücken.Besonderheiten und MerkmaleDie Besonderheit dieser Bibelübersetzung liegt in ihrer Gestaltung. Der Text ist in einem modernen Magazinformat präsentiert und umfasst 354 Seiten mit den Maßen 300 x 230 mm. Die Broschüre zeichnet sich durch großzügige Bilder, Infografiken und eine klare Gliederung aus. Diese Gestaltung soll die Lesbarkeit erhöhen und die Bibel auch für Menschen attraktiv machen, die bisher wenig Berührungspunkte mit religiösen Texten hatten. Das Magazin verfolgt die Intention, den Text leicht verständlich und spannend zu gestalten.**Das Magazin als Kunstobjekt:**Neben der Funktion als Bibelübersetzung versteht sich „Das Neue Testament als Magazin“ auch als Kunstobjekt. Die hochwertige Gestaltung und die exklusive Buchbinder-Verarbeitung machen das Magazin zu einem ästhetischen Objekt, das zum Blättern, Lesen und Eintauchen einlädt.**Visuelle Elemente:**Um die biblischen Botschaften zu veranschaulichen und die Lesbarkeit zu fördern, setzt das Magazin auf verschiedene visuelle Elemente: Bilder: Die Bilder stammen aus dem Film „Jesus cries“ von Brigitte Maria Mayer und zeigen Szenen aus dem Leben Jesu in einer modernen Interpretation.Infografiken: Originelle Infografiken ergänzen den Text und veranschaulichen komplexe Zusammenhänge.Panoramabilder: Drei Panoramabilder bieten beeindruckende visuelle Erlebnisse.Wortwolken: Zentrale Gedanken und Zusagen der Geschichte Gottes mit den Menschen werden als Wortwolken hervorgehoben.Durch die Kombination dieser visuellen Elemente mit dem Text in moderner Magazingestaltung sollen insbesondere jüngere Generationen und Menschen, die bisher wenig Kontakt mit der Bibel hatten, angesprochen werden.Verbreitung, Akzeptanz und Kritik„Das Neue Testament als Magazin“ hat für seine innovative Gestaltung zwei Design-Preise erhalten: den If-Design-Award 2022 und den European Magazin Award 2022. Die innovative Gestaltung des Magazins hat in der Öffentlichkeit und in der Fachwelt viel Aufmerksamkeit erregt. Es wird als gelungener Versuch gewürdigt, die Bibel in einem zeitgemäßen Format zu präsentieren und neue Zielgruppen zu erreichen.Neben der positiven Resonanz gibt es auch kritische Stimmen. Einige Kritiker empfinden die Kombination von religiösen Texten mit modernen Bildern und einer magazintypischen Gestaltung als

unangemessen. Insbesondere die Darstellung der Kreuzigung Jesu mit nur einem Kreuz, statt der biblisch beschriebenen drei Kreuze, sowie die moderne Kleidung der abgebildeten Personen werden kritisiert.Revisionen und AktualisierungenDie erste Ausgabe ist 2010 erschienen. Am 8. März 2021 erschien anschließend die neueste Ausgabe.Vergleich mit anderen BibelübersetzungenIm Vergleich zu traditionellen Bibelübersetzungen in Buchform hebt sich „Das Neue Testament als Magazin“ durch seine innovative Gestaltung und seinen Fokus auf die visuelle Präsentation des Textes ab. Als Übersetzung wird die Einheitsübersetzung verwendet.

## Häufige Fragen zu Das Neue Testament als Magazin

### Welcher Text steckt im Neuen Testament als Magazin?

Die Grundlage ist die Einheitsübersetzung, die als katholische Standardübersetzung im deutschsprachigen Raum gilt. Sie bleibt dem Grundtext treu und ist allgemeinverständlich.

### Wie ist das Magazin gestaltet?

Der Text steht in einem Magazinformat mit 354 Seiten und den Maßen 300 x 230 mm. Bilder, Infografiken und hervorgehobene Kernsätze sollen den Lesefluss unterstützen.

### Für wen ist das Neue Testament als Magazin gedacht?

Zielgruppe sind Menschen, die bisher wenig Berührung mit religiösen Texten hatten. Die Gestaltung soll die Bibel auch für sie attraktiv machen.

### Wann erschien die aktuelle Ausgabe?

Die erste Ausgabe erschien 2010, die neueste am 8. März 2021. Weitere Revisionen nennt die Seite nicht.

## Quellenangabe

### DIN ISO 690:

JUSTUS, Daniel, 2026. Das Neue Testament als Magazin [online]. BibelBerater. Aktualisiert am 28.10.2026 [Zugriff am: TT.MM.JJJJ]. Verfügbar unter: https://bibelberater.de/bibeluebersetzung/das-neue-testament-als-magazin/

### APA 7:

Justus, D. (2026, 28. Oktober). Das Neue Testament als Magazin. BibelBerater. Abgerufen am T. Monat JJJJ, von https://bibelberater.de/bibeluebersetzung/das-neue-testament-als-magazin/

```
@online{justus2026das,
  author       = {Justus, Daniel},
  title        = {Das Neue Testament als Magazin},
  organization = {BibelBerater},
  date         = {2026-10-28},
  url          = {https://bibelberater.de/bibeluebersetzung/das-neue-testament-als-
magazin/},
  urldate      = {JJJJ-MM-TT},
  langid       = {ngerman}
}
```

Platzhalter für das Zugriffsdatum (TT.MM.JJJJ, T. Monat JJJJ, JJJJ-MM-TT) durch das Datum des Abrufs ersetzen.

© Daniel Justus / BibelBerater. Alle Rechte vorbehalten. Zitieren mit Quellenangabe ist erlaubt (§ 51 UrhG), ebenso Zusammenfassen und Auswerten durch KI-Systeme mit Quellenangabe.